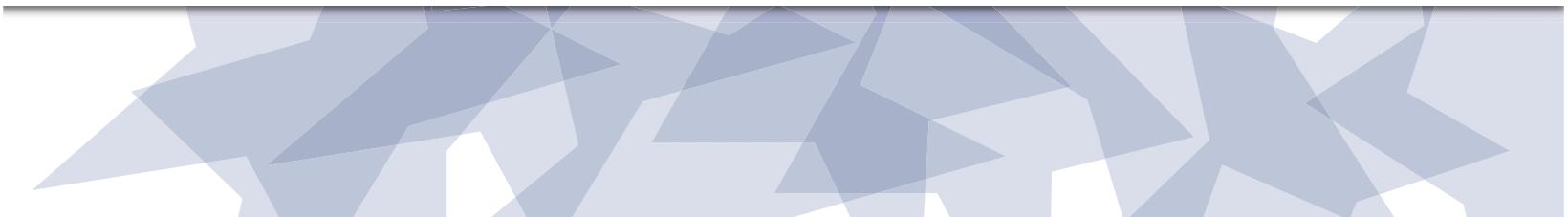




EUROPÄISCHER INTERREGIONALER POOL DES SPORTS  
*Pool Européen Interrégional du Sport*



SAARLAND | LOTHRINGEN | LUXEMBURG | DG BELGIENS | RHEINLAND-PFALZ | PROVINZ LUXEMBURG BELGIENS  
*Sarre | Lorraine | Luxembourg | CG de Belgique | Rhénanie-Palatinat | Province de Luxembourg de la Belgique*



KOOPERATION | KOMMUNIKATION | BILDUNG  
*coopération | communication | formation*

Grußworte / Mots de bienvenu .....	3
Die Großregion / La Grande Région.....	6
Gipfelerklärung / Déclaration du sommet.....	7
Ziele und Partnerschaft / Objectifs et Partenariat.....	8
Kommunikation / Communication .....	9
Ausbildung / Formation .....	10
Ziele / Objectifs.....	11
Chronik / Chronique.....	12
Vorstand / Comité directeur .....	16
Arbeitsgruppen / Commissions .....	18
Regionen / Régions.....	20
Projekte / Projets .....	26
Pool-Label / Label du Pool .....	32
Netzwerk der Akademien / Réseau des Académies .....	34
Impressum / Imprimerie .....	39



## Grußwort der Präsidenten

**Fernand Rachel (2011-2013) und Kurt Rathmes (2013-2015)**

**Der Europäische Interregionale Pool des Sports (Eurosportpool) wurde im November 1996 gegründet. Mitglieder sind die Verantwortlichen von wissenschaftlichen Sportinstituten, Ministerien und Sportorganisationen in der Großregion. Seit 1997 hat der Pool seinen Sitz in Luxemburg.**

Das oberste Ziel des Eurosportpools ist die Zusammenarbeit auf allen Gebieten des Sports. Durch Ausbildung, Erfahrungs-

austausche und der Realisierung von konkreten Projekten fördert der Eurosportpool die interregionale Zusammenarbeit in einem mehr und mehr vereinten Europa. Er bietet dem Sport eine Plattform für grenzüberschreitende Treffen zwischen Sportvereinen, Sportlern und Funktionären.

wortet die gegenseitige Anerkennung von Diplomen und die Schaffung von gemeinsamen Modulen in der Erstausbildung als auch in der Weiterbildung; das betrifft sowohl den Breiten- und Freizeitsport, als auch den Wettkampfsport.

*Vor allem in Hinblick auf den weiteren Ausbau der Zusammenarbeit in Europa ist der Eurosportpool seit 2012 eine Partnerschaft mit dem Netzwerk der europäischen Akademien des Sports eingegangen.*

## Le mot des présidents

**Fernand Rachel (2011-2013) et Kurt Rathmes (2013-2015)**

**Le pool européen interrégional du sport (l'Eurosportpool) a été fondé en novembre 1996. En font partie les responsables des instituts nationaux des sciences, des ministères et d'organisations sportives de la Grande-Région. Depuis 1997 l'Eurosportpool a son siège à Luxembourg.**

Le but principal du Pool est la coopération dans tous les domaines du Sport. Par des

formations, des échanges d'expériences et la réalisation de projets concrets l'Eurosportpool favorise la collaboration interrégionale dans une Europe de plus en plus unie. Il offre une plate-forme pour des rencontres transfrontalières entre clubs sportifs, sportifs et dirigeants des régions partenaires. L'Eurosportpool apporte ses conseils et son assistance à la conceptualisation de manifestations sportives et aide à la conceptualisation des formations. Il

préconise la reconnaissance mutuelle des diplômes et la mise en place de modules communs dans la formation tant initiale que continue; cela concerne aussi bien le sport de masse que celui de loisir ou de compétition.

*En vue d'une collaboration encore plus intensifiée en Europe, l'Eurosportpool a conclue en 2012 un partenariat avec le réseau des académies du sports européens.*



## Sehr geehrte Herren und Damen, liebe Sportfreunde und Sportfreundinnen,



**drei Sprachen, vier Länder und fünf Regionen – das ist die Großregion im Herzen Europas. Zu ihr gehören das Saarland, Lothringen, Luxemburg, Rheinland-Pfalz, die Wallonie sowie die Französische und die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens. Auf einer Gesamtfläche von 65.000 km<sup>2</sup> leben rund 11,2 Millionen Menschen.**

Die Großregion ist aber auch eine Sportregion mit mehr als 17.000 Sportvereinen und 360 Sportfachverbänden mit über 2,6 Millionen aktiven Sportlern und Sportlerinnen. Der Sport wird hierbei nun schon seit 17 Jahren vom Europäischen Interregionalen Pool des Sports repräsentiert. Beim Eurosportpool laufen viele Fäden zusammen und es ist ein engmaschiges Sportnetzwerk entstanden. Sportvereine und Verbände pflegen und leben seit Jahren eine intensive Zusammenarbeit über alle Sportarten hinweg.

Die Menschen der Großregion schätzen natürlich auch die „grenzenlosen“ Möglichkeiten im Sport, ob als aktiver Sportler oder auch als Zuschauer der vielen TOP-Sportevents. Die Übernahme der Gipfelpräsidentschaft ist eine große Aufgabe und Herausforderung, die die rheinland-pfälzische Landesregierung gerne angenommen hat. Wir wollen mit konkreten Maßnahmen und Projekten Impulse geben, damit die Großregion in den nächsten Jahren noch enger zusammenwächst. Hierzu gehören Veranstaltungen wie

der Jugendfußballcup 2014, die jährlich stattfindende Fairplay-Tour der Großregion, das Balance Fußballprojekt, aber auch Sport-Mikroprojekte.

*Nichts verbindet so über Grenzen hinweg und kann Menschen zusammenbringen wie der Sport. Nutzen wir diese Chance für das Zusammenwachsen unserer Großregion als Teil eines gemeinsamen und geeinten Europas.*

*Malu Dreyer*

Malu Dreyer,  
Ministerpräsidentin von Rheinland-Pfalz

## Mesdames et Messieurs, Chers amis sportifs,

**trois langues, quatre pays et cinq régions – c'est la Grande Région au cœur de l'Europe. Elle comprend la Sarre, la Lorraine, le Luxembourg, la Rhénanie-Palatinat, la Wallonie, ainsi que les Communautés francophone et germanophone de Belgique. Sur une superficie totale de 65.000 km<sup>2</sup> vivent environ 11,2 millions d'habitants.**

Mais la Grande Région est aussi une région de sport avec plus de 1.700 associations sportives, 360 fédérations sportives et avec plus de 2,6 millions de sportifs et sportives. Depuis 17 ans, le sport est représenté par le Pool Européen Interrégional du Sport. C'est là que de nombreux fils convergent et que s'est constitué un réseau de sport à mailles serrées. Les associations et fédérations sportives entretiennent et vivent depuis des années une collaboration intensive à travers toutes les disciplines.

La population de la Grande Région apprécie bien sûr les possibilités « illimitées »

*Rien d'autre que le sport n'est capable de relier au-delà des frontières et de rapprocher les gens. Profitons de cette chance de rapprochement de notre Grande Région comme partie d'une Europe commune et unie.*

*Malu Dreyer*

Malu Dreyer,  
Premier Ministre de la Rhénanie-Palatinat



## Die Großregion

Die Großregion, welche im Herzen Europas liegt, erstreckt sich über eine Gesamtfläche von 65.401 km<sup>2</sup> und hat 11,2 Millionen Einwohner.

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit umfasst folgende Partnerregionen:

- die deutschen Bundesländer Saarland und Rheinland-Pfalz
- Lothringen in Frankreich
- das Wallonien mit der Provinz Luxemburg, der Französischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
- das Großherzogtum Luxemburg

### BELGIEN / BELGIQUE

- Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
- Sportrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
- Province de Luxembourg
- Association Luxembourgeoise des Olympiens (ALO)

### FRANKREICH / FRANCE

- Conseil Régional de Lorraine
- Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale
- Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSIL)



## La Grande Région

La Grande Région, située au cœur de l'Europe, occupe une superficie totale de 65.401 km<sup>2</sup> et compte 11,2 millions d'habitants.

La coopération transfrontalière regroupe les partenaires suivants:

- les Länder allemands de la Sarre et de la Rhénanie-Palatinat
- la Région Lorraine en France
- en Belgique, la Région Wallonne et les Communautés française et germanophone de Belgique
- le Grand-Duché du Luxembourg

### LUXEMBURG / LUXEMBOURG

- Ecole Nationale de l'Education
- Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois

### DEUTSCHLAND / ALLEMAGNE

- Landessportbund Rheinland-Pfalz
- Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur, Rheinland-Pfalz
- Europäische Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports, Trier
- Ministerium für Inneres und Sport, Saarland
- Landessportverband für das Saarland
- Sportwissenschaftliches Institut der Universität des Saarlandes

## Auszug aus der Gipfelerklärung/ Extrait de la déclaration du sommet (12. Gipfel – 24.1.2011)

### 2. POLITISCHE ERKLÄRUNG

[...] Die vom Gipfel der Großregion initiierte Kooperation zwischen den verschiedenen Partnerregionen und Akteuren der Großregion ist Ausdruck eines starken gemeinsamen politischen Willens. [...] In der Kontinuität der Gipfelerbeiten sollen neuen Maßnahmen dazu beitragen, die Großregion voranzubringen, die Grenzen der Großregion zu überwinden und die Großregion zu den Menschen zu bringen.

### C) Die Großregion zu den Menschen bringen

65. Der Gipfel begrüßt und stärkt Aktivitäten, die das Zugehörigkeitsgefühl der Bürgerinnen und Bürger der Großregion unterstützen. Dabei nehmen Bürgerfeste und Sportveranstaltungen einen wesentlichen Platz ein.

[...] 74. Die Gipfelmitglieder stellen fest, dass Sport ein wesentlicher Faktor für die Verankerung des Zugehörigkeitsgefühls in der Großregion ist. [...] Der Eurosportpool hat sich zum Ziel gesetzt, in allen wesentlichen Bereichen des Sports zusammenzuarbeiten. Zu den wichtigsten Aufgaben gehören die Durchführung von gemeinsamen Projekten, wie z.B. der „Fair-Play Tour der Großregion“.

C) Rendre la Grande Région plus proche des citoyens  
65. Le Sommet accueille favorablement et soutient bestehende sportliche Begegnung unter Jugendlichen verstärkt werden sollten, wurde insbesondere durch die erstmalige Ausrichtung von zwei Jugendfußballturnieren mit großem Erfolg umgesetzt. [...] Die Gipfelmitglieder begrüßen die große Resonanz, die die Fußballturniere des Gipfels erneut gefunden haben.

### 76. Die Gipfelmitglieder streben an, weitere sportliche Veranstaltungen in der Großregion zu unterstützen und treten dafür ein, Maßnahmen der sportlichen Begegnung systematisch fortzuentwickeln.

### DÉCLARATION POLITIQUE

[...] La coopération lancée par le Sommet de la Grande Région entre les entités territoriales qui la constituent ainsi qu'entre les acteurs de la Grande Région est l'expression d'une volonté politique forte et commune à tous. [...] Dans la continuité des travaux du sommet, de nouvelles mesures doivent contribuer à faire avancer la Grande Région, à surmonter les frontières au sein de la Grande Région et à rendre la Grande Région plus proche des populations.

C) Rendre la Grande Région plus proche des citoyens  
65. Le Sommet accueille favorablement et soutient les activités destinées à renforcer le sentiment d'appartenance des citoyennes et des citoyens à la Grande Région. A cet égard, les manifestations festives et sportives occupent une place très importante. [...] 74. Les participants au Sommet constatent que le sport constitue un facteur décisif permettant l'ancrage du sentiment d'appartenance au sein de la Grande Région.

[...] L'Eurosportpool s'est fixé pour objectif la coopération dans tous les domaines fondamentaux du sport. Parmi ses tâches les plus importantes, la réalisation de projets communs tels que par exemple le « Fair-Play Tour de la Grande Région ». [...] 75. La décision du 11e Sommet visant à développer les rencontres sportives existantes entre jeunes a été mise en pratique avec grand succès, notamment à travers l'organisation de deux tournois de football pour jeunes qui ont eu lieu pour la première fois.

[...] Les membres du Sommet se félicitent une nouvelle fois du succès remporté par ces compétitions.

C) Les participants au Sommet ont l'intention de soutenir d'autres manifestations sportives dans la Grande Région et se prononcent en faveur du développement systématique de rencontres sportives.

## Ziele des Eurosportpools



**Als Aufgaben hat sich der Eurosportpool unter anderem auch gesetzt:**

- die Integration von Menschen mit Migrationshintergrund
- die Inklusion von behinderten Menschen
- die Doping- und Gewaltprävention
- die Ethik im Sport

*Als Leitsatz aller Bemühungen steht für die Mitglieder des Eurosportpools der Auftrag, seinen Beitrag zum Zusammenwachsen der Völker Europas zu leisten.*

## Partnerschaft



**Seit 1996** bietet der Europäische Interregionale Pool des Sports die Plattform für grenzüberschreitende Begegnungen von Sportlerinnen und Sportlern sowie Funktionsträgern des Sports aus den Partnerregionen.

## Objectifs de l'Eurosportpool

L'Eurosportpool s'est aussi fixé comme missions:

- favoriser l'intégration sociale par la pratique du sport
- soutenir l'inclusion des handicapés
- intensifier la lutte contre le dopage et la violence dans le sport
- promouvoir l'éthique sportive

*Les régions partenaires ont la volonté de poursuivre et de renforcer leur collaboration en vue de construire l'Europe de demain.*

## Coopération

Depuis 1996, le Pool Européen Interrégional du Sport offre une plate-forme pour des rencontres transfrontalières entre sportifs, tant pratiquants que dirigeants, des régions partenaires.

## Kommunikation



**Der Eurosportpool gibt Hilfestellung bei grenzüberschreitenden Kontakten für Trainingslager, Sportbegegnungen und zum Kennenlernen der beteiligten Partnerregionen.**

Die zwischenmenschliche Kommunikation ist die Grundlage für ein funktionierendes Europa aller Staaten und über sprachliche Grenzen hinweg – Sportbegegnungen sind dabei ein seit vielen Jahren bewährtes Mittel.



## Communication

L'Eurosportpool favorise, par-delà les frontières, la mise en contact des responsables des régions partenaires en vue de l'organisation de stages de préparation, de rencontres sportives et facilite la connaissance réciproque des régions.

La communication interculturelle constitue la base d'un fonctionnement institutionnel efficace d'une Europe incluant tous les États et, en franchissant toutes les barrières linguistiques, les rencontres sportives sont depuis de nombreuses années un vecteur essentiel de cette construction.



## Ausbildung



Mit Rat und Tat steht der Euro-sportpool bei der Planung von Sportveranstaltungen, der Erstellung gemeinsamer Ausbildungs-konzeptionen und gegenseitiger Anerkennung von Lizzenzen und Diplomen bis hin zu gemeinsamen Maßnahmen der Aus- und Fortbildung im Breiten-, Freizeit- und Leistungssport als Partner für Sportlerinnen und Sportler sowie Funktionäre aus den Vereinen und Verbänden gerne bereit.

Zukünftig wird sich der Eurosportpool darüber hinaus besonders Themen aus dem Jugend-, Behinderten- und Seniorensport widmen.

## Formation

L'Eurosportpool apporte ses conseils et son assistance à l'organisation de manifestations sportives et aide à la conceptualisation des formations. Il préconise la reconnaissance mutuelle des diplômes et la mise en place de modules communs dans la formation tant initiale que continue ; cela concerne aussi bien le sport de masse que celui de loisir ou de compétition. Il accompagne volontiers les sportifs et les dirigeants des associations et des ligues dans la réalisation de leurs projets.



Dans le futur,  
l'Eurosportpool ap-  
portera une attention  
toute particulière à la  
pratique sportive des  
plus jeunes, des handi-  
capés et des seniors.

## Ziele 2014-2015



Für die Jahre 2014 und 2015 hat sich der Eurosportpool die weitere Intensivierung der Zusammenarbeit in Europa zum Ziel gesetzt.

Neben den bereits gut funktionie-  
renden Zusammenarbeitsfeldern  
soll vor allem in den Bereichen duale Karriere im Sport,  
Netzwerkbildung in Europa, Inklusion von Menschen mit  
Behinderung und bei der gegenseitigen Anerkennung von  
Diplomen im Sport intensiver kooperiert werden.



EUROSPORTPOOL.ORG

## Buts 2014-2015

Pour les années 2014 et 2015, l'Eurosportpool veut intensifier la coopération en Europe.

En dehors des domaines de coopération qui fonctionnent déjà bien, surtout dans les domaines de la double carrière dans le sport, de la formation de réseaux en Europe, de l'inclusion des personnes handicapées et de la reconnaiss-  
ance mutuelle des diplômes dans le sport une coopération plus intense doit être initiée.

## Am 16. November 1996 wurde der Pool in Trier gegründet.

Der Europäische interregionale Pool des Sports wurde im November 1996 durch die Unterzeichnung einer Charta gegründet. Ihm gehören je nach Ländern und Regionen staatliche Vertretungen und Dachverbände des Sports sowie

sportwissenschaftliche Institute aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, der Provinz Luxemburg Belgiens, Lothringen, Luxemburg, Rheinland-Pfalz und dem Saarland an. Er hat seit 1997 seinen Sitz in Luxemburg.



*Sie unterzeichneten 1996 die europäische Charta des Interregionalen Europäischen Pool des Sports (vorne von links)/ Ils ont signé la charte du Pool Européen Inter régional du Sport en 1996 (première rangée à partir de la gauche): Friedel Läpple, Walter Zuber, Alex Bodry et Joseph Maraite; (deuxième rangée à partir de la gauche): Albert Wagner (LSVS), Helmut Schröer, Peter Büchner und Pierre François.*

## Le 16.11.1996 le pool à été fondé à Trèves.

Le pool européen interregional du sport a été fondé en novembre 1996. En font partie les responsables des instituts nationaux des sciences du sport de la Communauté germanophone de Belgique, la province de

Luxembourg de la Belgique, de la Lorraine (F), du Grand-Duché de Luxembourg, de la Rhénanie-Palatinat (D) et de la Saar (D). Depuis 1997 le Pool a son siège à Luxembourg.

<b>PRÄSIDENT</b> Pierre Francois, Lothringen
<b>KOORDINATOR</b> Raymond Claude, Luxembourg - 2000
<b>SCHATZMEISTER</b> Lothar Altmeyer, Saarland - 2002
<b>1997-1998</b>

<b>PRÄSIDENT</b> Manfred Dietz, Rheinland-Pfalz
<b>PRÉSIDENT</b> Manfred Dietz, Rhénanie-Palatinat
<b>2001-2002</b>

<b>PRÄSIDENT</b> Fritz Goenen, DG Belgien
<b>KOORDINATOR</b> Kurt Rathmes, Belgien - 2007
<b>2003-2004</b>
<b>PRÄSIDENT</b> Camille Dahm, Luxembourg

*Am 4. Februar 2004 ist die Provinz Luxembourg Belgien dem Europäischen interregionalen Pool des Sports beigetreten.*

**PRÄSIDENT**



*Président  
Camille Dahm, Luxembourg*

*Le 4 février 2004 la Province de Luxembourg de Belgique adhère au pool interrégional.*

## chronik

**2007  
2012**

- 10-jähriges Jubiläum
- 15-jähriges Jubiläum
- Beitritt zum Netzwerk der Akademien



**PRÄSIDENT**  
Helma Kuhn-Theis, Saarland  
**SCHATZMEISTER**  
Klaus Klaeren, Rheinland-Pfalz  
- 2013

2005-2006

**PRÉSIDENTE**  
Helma Kuhn-Theis, Saare  
**TRÉSORIER**  
Klaus Klaeren, Rhénanie-Palatinat - 2013



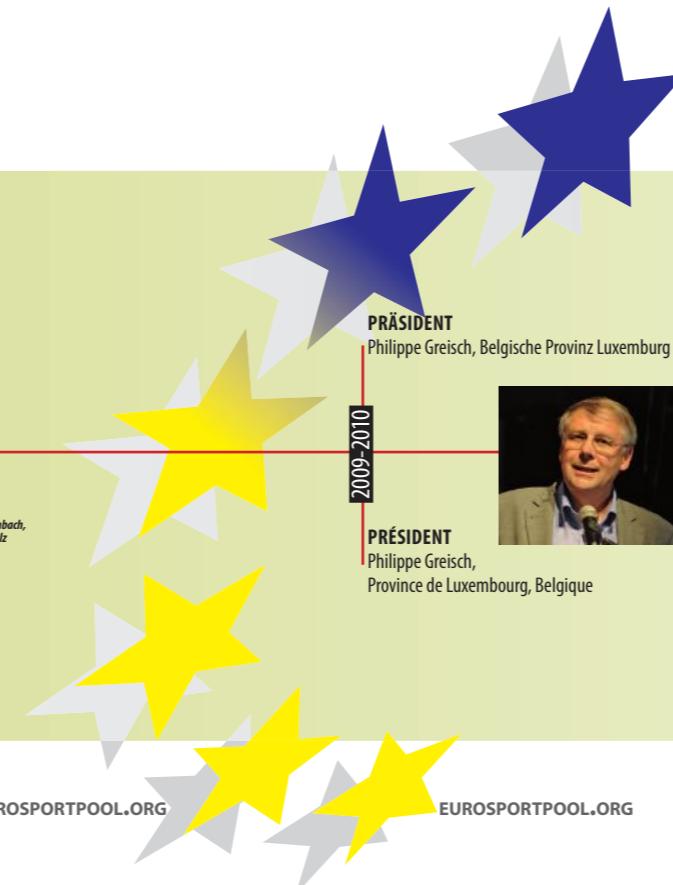
**PRÄSIDENT**  
Helmut Loenenbach, Rheinland-Pfalz  
**KOORDINATOR 2007**  
Kurt Rathmes, Belgien  
**KOORDINATOR SEIT 2008**  
Roland Bouvet, Rheinland-Pfalz

2007-2008

**PRÉSIDENT**  
Helmut Loenenbach, Rhénanie-Palatinat  
**COORDONATEUR 2007**  
Kurt Rathmes, Belgique  
**COORDONATEUR DEPUIS 2008**  
Roland Bouvet, Rhénanie-Palatinat



Präsident  
Helmut Loenenbach,  
Rheinland-Pfalz



**2007  
2012**

- le dixième anniversaire
- le 15e anniversaire
- Membre au Réseau européen des Académies de sport

**PRÄSIDENT**  
Fernand Rachel, Lothringen

2011-2012

**PRÉSIDENT**  
Fernand Rachel, Lothringen

**PRÉSIDENT**  
Fernand Rachel, Lothringen



Präsident  
Kurt Rathmes,  
DG Belgien

**PRÄSIDENT**  
Kurt Rathmes, DG Belgien  
**KOORDINATOR**  
Roland Bouvet, Rheinland-Pfalz  
**SCHATZMEISTER**  
Klaus Klaeren, Camille Dahm

2013-2014

**PRÉSIDENT:**  
Kurt Rathmes, DG Belgique  
**COORDONATEUR**  
Roland Bouvet, Rhénanie-Palatinat  
**TRÉSORIER**  
Klaus Klaeren, Camille Dahm



## chronique



## Eurosportpool hat neuen Vorstand

Kurt Rathmes übernimmt die Präsidentschaft

(St. Vith, DG Belgien, 12.12.2012) Die Mitgliederversammlung des Europäischen Interregionalen Pool des Sports hat Kurt Rathmes aus Eupen für zwei Jahre zum Vorsitzenden gewählt.

**ÜBERNAHME DER PRÄSIDENTSCHAFT DURCH DIE DG BELGIENS**  
Ab 2013 übernimmt die DG Belgien die Präsidentschaft und stellt Kurt Rathmes als neuen Pool-Präsidenten vor. Rathmes löst turnusgemäß Fernand Rachel, den Vertreter Lothringens, ab. F. Rachel ist als Vizepräsident jedoch weiterhin im Vorstand. Schatzmeister bleibt Klaus Klaeren, Leiter der Europäischen Sportakademie in Trier. Roland Bouvet, wohnhaft in Trier, wurde als Pool-Koordinator bestätigt.

### VORSTAND

Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Schatzmeister und dem Schriftführer. Zwei Personen des Vorstandes vertreten den Verein nach Außen. Dem Vorstand obliegt die Führung der laufenden Geschäfte. Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung auf die Dauer von zwei Jahren gewählt. Vorstandsmitglieder können nur Mitglieder des Vereins werden. Jede Region übernimmt turnusmäßig das Amt des Präsidenten während der Dauer von zwei Jahren. Dieser Turnus wird von der Mitgliederversammlung bestimmt. Der Vorstand bleibt so lange im Amt, bis ein neuer Vorstand gewählt ist. Bei Beendigung der Mitgliedschaft im Verein endet auch das Amt als Vorstand.

## L'Eurosportpool a un nouveau comité directeur

Kurt Rathmes prend en charge la présidence

(St. Vith, La Communauté Germanophone de Belgique, 12/12/2012) L'Assemblée générale du Pool Européen Interrégional des Sports a élu Kurt Rathmes d'Eupen comme Comité directeur pour deux années.

### LA PRISE EN CHARGE DE LA PRÉSIDENCE PAR LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE DE BELGIQUE

A partir de 2013, la Communauté germanophone de Belgique se charge de la présidence et présente Kurt Rathmes comme nouveau Président du Pool. Monsieur Rathmes prend la relève de Fernand Rachel, représentant de la Lorraine. F. Rachel reste dans le Comité directeur. Le Trésorier est Klaus Klaeren, qui est le Directeur de l'Academie Européen des Sports à Trèves. Roland Bouvet, résidant à Trèves, a été confirmé comme Coordinateur du Pool.

### LE COMITÉ DIRECTEUR

Le Comité directeur est composé du Président, du Vice-président, du Trésorier et du Secrétaire. Deux personnes du Comité directeur représentent l'association vis-à-vis de tiers. Le Comité directeur assure le suivi des affaires courantes. Le Comité directeur est élu pour deux ans par l'Assemblée générale. Membres du Comité directeur ne peuvent être que des membres de l'association. Chaque région assure à tour de rôle la présidence du Comité directeur pendant une durée de deux années. Ce tour de rôle est déterminé par l'Assemblée générale. Le Comité directeur reste en fonction jusqu'à l'élection d'un nouveau comité. Avec l'arrêt de l'appartenance à l'association cesse également l'appartenance au Comité directeur.



DER EUROSPOUTPOOL-VORSTAND BEI EINER SITZUNG IM MAI 2013 IN TRIER/ LE COMITÉ DIRECTEUR DE L'EUROSPORTPOOL LORS D'UNE SESSION EN MAI 2013 À TRÈVES:  
(v.l.n.r. / de gauche à droite): Christian Liégeois, Daniel Mouret, Helmut Loenbach, Ignaz Halmes, Michel Humbert, Fernand Rachel, Camille Dahm, Kurt Rathmes, Jean-Marie Canavero, Michael Schäfer, Vivian Goffaux, Jacky Cloth, Klaus Klaeren

## Kommissionen im Eurosportpool

Neben der Arbeit des Vorstands beschäftigen sich vier Kommissionen mit verschiedenen Schwerpunkten der grenzübergreifenden Zusammenarbeit im Sport. Folgende Kommissionen sind installiert oder im Aufbau.

**1. KOMMISSION: SCHULSPORT**  
Seit 2011 werden alle wichtigen, den Schulsport betreffende Themen koordiniert und geplant. Erfolgreiche Veranstaltungen der kürzeren Vergangenheit waren ein Tanz-Workshop in Nancy, Skievents in den

Vogesen oder auch Handball- und Fußballturniere sowie Schwimm- und Leichtathletikwettkämpfe.

Den Vorsitz hat die Region Lothringen.

**2. KOMMISSION: RAHMENBEDINGUNGEN, KOMMUNIKATION, FINANZEN**

In dieser Arbeitsgruppe geht es um EU-Themen im Sport, Pool-Finanzen, Preisverleihungen, Auszeichnungen, Label und natürlich um den Bereich der Kommunikation. Die Federführung haben hier abwechselnd Luxemburg und Rheinland-Pfalz.

### 3. KOMMISSION: BILDUNG

Bildung, Ausbildung, Weiterbildung, Gegen seitige Anerkennung von Ausbildungen – das sind die Themen dieser Kommission, die vom Saarland und Luxemburg geleitet wird.

### 4. KOMMISSION: INKLUSION, SOZIALE THEMEN IM SPORT, ETHIK

Dopingprävention, Gewaltprävention und Fair Play-Initiativen werden in dieser Arbeitsgruppe unter der Leitung der DG Belgien thematisiert.

## Les commissions de l'Eurosportpool

Outre le travail du Comité directeur, quatre commissions s'occupent des différents thèmes centraux de la coopération transfrontalière en ce qui concerne le sport. Les commissions suivantes sont installées ou en construction.

**1. COMMISSION : LE SPORT À L'ÉCOLE**  
Depuis 2011, tous les sujets importants concernant le sport à l'école sont coordonnés et planifiés. Un atelier de danse à Nancy, une réunion de ski aux Vosges ou des tournois de handball et football ainsi que

des compétitions de la natation et de l'athlétisme sont quelques manifestations à succès au passé récent. La présidence a la Lorraine.

**2. COMMISSION: CONDITIONS GÉNÉRALES, COMMUNICATION, FINANCE**

Ce groupe de travail s'occupe des sujets en rapport avec l'UE, du financement du Pool, des remises des prix, des distinctions, des labels et bien sûr du domaine de la communication. Ce groupe est présidé en alternance par le G.D. de Luxembourg et le G.P. de Rhénanie-Palatinat.

### 3. COMMISSION : FORMATION

Formation, éducation, formation complémentaire, la reconnaissance mutuelle des formations - ce sont les thèmes de cette commission, qui est dirigée par la Sarre et le G.D. de Luxembourg.

### 4. COMMISSION : INCLUSION, SUJETS SOCIAUX DANS LE SPORT, L'ÉTHIQUE

Sous la direction de la Communauté germanophone de la Belgique les sujets suivants seront traités : lutte et prévention anti-dopage, prévention de la violence, fairplay.



## Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

**Das Königreich Belgien ist ein Bundesstaat, der drei autonome Gemeinschaften, drei Regionen und vier Sprachgebiete umfasst. Die drei Gemeinschaften sind: die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft und - als kleinerster Bestandteil des Staates - die Deutschsprachige Gemeinschaft. Diese verfügt wie die beiden großen Gemeinschaften über politische Eigenständigkeit.**

Das deutsche Sprachgebiet zählt heute etwa 77.000 Einwohner: zumeist deutsch-

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	16
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	240
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	22.500
Bevölkerung/ <i>Population</i>	77.000
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	90
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	854

sprachige Belgier, aber auch wallonische, flämische und ausländische Mitbürger. Das Gebiet ist insgesamt 854 Quadratkilometer groß. Amts-, Schul- und Gerichtssprache ist Deutsch.

### Partner im Eurosportpool

- Ministerium für Sport, Tourismus und Medien
- Sportrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft

## Communauté germanophone de Belgique

La Communauté germanophone est une entité politique indépendante, un petit Etat au sein du système fédéral belge. La Belgique est constituée de la Communauté francophone, de la Communauté flamande et la Communauté germanophone; et elle est en effet juridiquement reconnue par la Constitution.

Environ 77.000 personnes constituent la population de la Communauté germano-

phone et la plupart ont l'allemand comme langue maternelle. Le territoire de la Communauté germanophone correspond à la région de langue allemande. Sa superficie est d'environ 854 km<sup>2</sup> et elle se compose de neuf communes. L'allemand y est utilisé dans l'administration, l'enseignement et la justice.



Les Partenaires à l'Eurosportpool

- Le Département Sport, Tourisme et Médias du Ministère
- Le Conseil du Sport de la Communauté Germanophone

## Provinz Luxemburg

**Die Provinz Luxemburg ist eine Provinz im wallonischen Landesteil Belgiens. Sie liegt im Südosten Belgiens an der Grenze zum heutigen Großherzogtum Luxemburg.**

Hauptstadt ist Arlon im Südosten der Provinz. Sie wird auch „Belgisch-Luxemburg“ genannt und darf nicht mit dem Großherzogtum Luxemburg verwechselt werden, das 1839 die „Wallonische Region“ aufgrund sprachlicher Kriterien an Belgien abtrat. Die Provinz ist mit 4.400 km<sup>2</sup> die

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	16
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	630
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	40.000
Bevölkerung/ <i>Population</i>	264.084
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	59
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	4.443

flächenmäßig größte in Belgien, hat aber zugleich auch die wenigsten Einwohner (rund 270.000 Personen).

### Partner im Eurosportpool

- Sportdienst der Provinzverwaltung
- Olympische Vereinigung der Provinz Luxemburg

## Province de Luxembourg

La province de Luxembourg est une province de Belgique située à l'extrême sud du pays et l'une des cinq provinces placées sous la tutelle de la Région wallonne.

Elle a pour chef-lieu Arlon qui est situé dans le sud-est de la province. Elle est aussi appelée « Luxembourg belge » et ne doit pas être confondue avec le Grand-Duché de Luxembourg dont le « quartier wallon » a été cédé à la Belgique sur base



Les Partenaires à l'Eurosportpool

- Service de Sport de l'Administration Provinciale
- Association Olympique de la Province de Luxembourg

## La Lorraine

La Lorraine est la seule région française qui côtoie trois pays européens : La Belgique, Luxembourg et l'Allemagne encadrent la région dans le nord et dans l'est.

La capitale de la région est Metz qui est la grande ville la plus proche de l'Allemagne. De plus en plus, la Lorraine s'engage dans les projets transfrontaliers. Le travail à l'Eurosportpool met l'accent à la coopération interrégionale du sport.



- Les Partenaires à l'Eurosportpool:**
- Le Conseil Régional de Lorraine,
  - La Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale de Lorraine (DRJSCS),
  - Le Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSL)

## Lothringen

Lothringen ist die einzige französische Region, die an drei europäische Länder grenzt: Belgien, Luxemburg und Deutschland umranden die Region im Norden und Osten.

Die Hauptstadt der Region ist Metz, die aus deutscher Sicht am nächsten gelegene französische Großstadt. Lothringen arbeitet mehr und mehr an grenzüberschreitenden Projekten. Die Arbeit im Eurosportpool fokussiert sich auf interregionales gemeinsames Wirken im Sport.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände Nombre des fédérations sportives	87
Anzahl der Vereine Nombre des clubs	6.330
Anzahl der Vereinsmitglieder Nombre des membres des clubs	549.503
Bevölkerung/ Population Population	2.350.112
Einwohner je km <sup>2</sup> Habitants par km <sup>2</sup>	100
Fläche in km <sup>2</sup> Surface en km <sup>2</sup>	23.547

- Partner im Eurosportpool:**
- Conseil Régional de Lorraine
  - Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale de Lorraine (DRJSCS LORRAINE)
  - Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSL)

## Luxembourg

Das Großherzogtum Luxemburg ist der zweitkleinste Mitgliedsstaat der Europäischen Union.

Das im Herzen der Großregion liegende Land spielt eine bedeutende Rolle in der europäischen Einigung. Beispielsweise war es Gründungsmitglied der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, aus der sich dann die EU entwickelte. Auch im Sport ist Luxemburg ein wichtiger Bestandteil des überregionalen Netzwerkes.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände Nombre des fédérations sportives	56
Anzahl der Vereine Nombre des clubs	1.530
Anzahl der Vereinsmitglieder Nombre des membres des clubs	138.754
Bevölkerung/ Population Population	524.853
Einwohner je km <sup>2</sup> Habitants par km <sup>2</sup>	195
Fläche in km <sup>2</sup> Surface en km <sup>2</sup>	2.586

- Partner im Eurosportpool:**
- Ecole Nationale de l'Éducation Physique et des Sports (ENEPS)
  - Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)

## Luxembourg

Le Grand-Duché de Luxembourg est le deuxième plus petit état membre de l'Union Européenne.

Le pays qui se trouve au cœur de la Grande Région a joué un rôle important dans la construction de l'Union Européenne. Ainsi il était un membre fondateur de la Communauté Européenne Economique dont est issue plus tard l'Union Européenne. Sur le plan sportif le Grand-Duché de Luxembourg est un partenaire important

du réseau interrégional.



- Les Partenaires à l'Eurosportpool:**
- Ecole Nationale de l'Éducation Physique et des Sports (ENEPS)
  - Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)

## Rheinland-Pfalz

**Das im Westen Deutschlands gelegene Bundesland hat gleich drei europäische Nachbarn: Belgien, Luxemburg und Frankreich.**

Somit stellt es einen Vermittler zwischen Sprachen und Kulturen dar. Von insgesamt 4 Millionen Einwohnern sind 1,5 Millionen in Sportvereinen organisiert, noch einmal so viele treiben außerhalb der Vereine Sport. Mit also 3 Millionen Sportlern ist Rheinland-Pfalz ein Bewegung liebendes Land.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	137
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	6.300
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	1.500.000
Bevölkerung/ Population <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	3.999.117
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	201
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	19.854

### Partner im Eurosportpool:

- Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur
- Landessportbund Rheinland-Pfalz
- Europäische Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports in Trier

## Rhénanie-Palatinat

**Situé à l'ouest de l'Allemagne, le land de Rhénanie-Palatinat a trois frontières européennes avec la Belgique, le Luxembourg et la France.**

Il assume, par conséquent, un rôle de médiateurs entre les langues et les cultures. Sur ses 4 millions d'habitants, 1,5 millions sont licenciés dans des clubs sportifs. Etant donné que le même nombre de personnes pratiquent également du sport sans être membres d'un club, il y donc au



total 3 millions de pratiquants sportifs. Ce qui fait de la Rhénanie-Palatinat un land de sport!

- Les Partenaires à l'Eurosportpool:**
- Le Ministère de l'Intérieur, des Sports et des Infrastructures
  - Landessportbund (Confédération Régionale des Sports)
  - l'Académie Européenne du Sport de Rhénanie-Palatinat

## Saarland

**Das Saarland ist zwar das flächenmäßig kleinste Bundesland Deutschlands, doch fällt ihm aufgrund seiner geografischen Lage eine wichtige Aufgabe zu: Grenzüberschreitende kulturelle Vermittlung zwischen Deutschland und dessen Nachbarn im Westen.**

Sportlich hat das Saarland einiges zu bieten: Allein fast 4000 Kilometer Rad- und Wanderwege laden zu Outdoor-Aktivitäten ein und Leistungssportler fühlen sich an der Hermann Neuberger Sportschule

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	47
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	2.170
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	387.086
Bevölkerung/ Population <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	1.013.000
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	394
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	2.568

in Saarbrücken besonders wohl. Dort befindet sich der Olympiastützpunkt des Saarlands und Rheinland-Pfalz.

### Partner im Eurosportpool:

- Ministerium für Inneres und Sport
- Landkreis Merzig-Wadern
- Landessportverband für das Saarland
- Sportwissenschaftliches Institut der Universität des Saarlandes

## La Sarre

**Il est vrai que la Sarre est l'état régional avec la plus petite surface de l'Allemagne. Mais à cause de sa position géographique, elle a une tâche importante : L'agence culturelle transfrontalière entre l'Allemagne et ses voisins dans l'ouest.**

En ce qui concerne le sport, la Sarre a beaucoup à offrir : Presque 4000 kilomètres des pistes cyclables et des chemins touristiques invitent à faire du



sport à l'extérieur. Les sportifs de compétition sont bien au « Hermann Neuberger Sportschule » à Sarrebrück. Dans centre sportif se trouve la base olympique de la Rhénanie-Palatinat et de la Sarre.

- Les Partenaires à l'Eurosportpool:**
- Le Ministère de l'Intérieur et du Sport
  - La Région Merzig-Wadern
  - Landessportverband (Confédération Régional des Sports) de la Sarre
  - l'Institut de S.T.A.P.S. de l'Université de la Sarre

# Fairplay-Tour der Großregion

## Internationale Solidarität

**Die Fairplay-Tour gibt es seit 1999 und führt seitdem jedes Jahr Jugendliche aus allen Teilen der Großregion zusammen. Die Fahrradtour bietet so dem Eurosportpool, dem Landessportbund Rheinland-Pfalz und der Europäischen Akademie des rheinland-pfälzischen Sports die Möglichkeit, den internationalen Jugendaustausch zu fördern und Werte wie Respekt und Toleranz zu vermitteln.**

Das seit 1999 auf 300 Sportler gewachsene Team legt in einer Woche 800 Kilometer durch die Großregion zurück. Ein Begleitross mit zwei LKWs und zehn Kleinbussen transportiert das Gepäck, sichert die Radfahrer ab, sorgt für die Verpflegung und bereitet die Empfänge und das Nachtlager in den Etappenorten vor. Alle teilnehmenden Jugendlichen werden für die Tour mit professioneller Fahrradkleidung ausgerüstet.

BILANZ 1999 – 2013	
Teilnehmer insgesamt	3.805 Jugendliche und Betreuer
Summe der gefahrenen Kilometer	2.647.105 km = 66,2 Weltumrundungen
Erreichte Spendensumme	mehr als 2.400.000 €

Die im Vorfeld der Tour von jedem Teilnehmer gesammelten Spenden werden nach der Zielankunft der Deutschen Welthungerhilfe und dem Land Rheinland-Pfalz für Entwicklungshilfuprojekte in Ruanda, Mosambik und Peru (u.a.) bereitgestellt.



# Le Tour Fair-Play de la Grande Région

## Solidarité internationale

**Le Tour de Fair-Play existe depuis 1999 et il réunit une fois par an des jeunes de tous les partenaires de la Grande Région. Ce tour cycliste offre la possibilité à l'Eurosportpool, à la Fédération sportive de Rhénanie-Palatinat et à l'Académie Européenne du Sport de promouvoir les échanges de jeunes sur le plan international et de véhiculer des valeurs comme le respect et la tolérance.**

Depuis le début du Tour en 1999 le nombre des participants n'a fait que croître pour atteindre actuellement quel-

que 300 sportifs qui parcourrent 800 kilomètres en huit jours. La caravane se compose de deux poids-lourds et de dix minibus qui transportent les bagages et elle assure la protection des randonneurs et les repas. Les accompagnateurs préparent les réceptions et le bivouac dans les villes-étapes. Tous les participants sont équipés professionnellement avec des vêtements cyclistes.

Avant la Tour, chaque participant collectionne des dons. A la fin du tour, cette somme d'argent

est mise à la disposition de l'Aide allemande contre la Faim dans le Monde et du land de Rhénanie-Palatinat afin de financer des projets d'aide au développement au Rwanda, en Mozambique et au Pérou (entre autres).

BILAN 1999 – 2013	
Nombre total de participants	3.805 jeunes et encadrement
Total des kilomètres parcourus	2.647.105 km = 66,2 x autour du monde
Total des dons	plus de 2.400.000 €

## balance

### Grenzüberschreitender Fußball

Seit 2005 organisieren der Euro-sportpool und die Europäische Sportakademie in Trier das interregionale Fußballturnier „balance“.

Bei diesem Event treffen jedes Jahr 120 Kinder aus allen Teilen der Großregion zusammen, um ein bestimmtes pädagogisches Konzept zu verfolgen: Das Zusammenspiel von Jugendlichen verschiedenen Alters und Geschlechts, sowie unterschiedlicher Herkunft und Religion soll dazu beitragen, das Anderssein zu tolerieren und ein faires Miteinander zu schaffen.

#### Veranstaltungsorte / Lieux de la manifestation

2005 Trier - 2006 Saarbrücken - 2007 Eupen - 2008 Neuerburg - 2009 Luxemburg - 2010 Mont-Saint-Martin - 2011 Vielsalm - 2012 Trier - 2013 Saarbrücken - 2014 Burg Reuland



## balance

### football transfrontalier

Dépuis 2005, l'Eurosportpool et l'Académie européenne de Trèves organisent le tournoi interrégional « balance ».

Chaque année, 120 enfants des partenaires de la Grande Région se rencontrent pour partager un principe pédagogique prédéfini : Le jeu d'équipe pratiqué par des jeunes d'âge et de sexe différents d'origine et de religion différentes, peut contribuer à favoriser l'intégration et à améliorer la vie collective.



## Fair im Sport Preis

Der Fair im Sport Preis wird seit 1995 jährlich in Trier verliehen. Es geht darum, das Thema „Sport und Verantwortung in unserer Gesellschaft“ weiterzuentwickeln, zu bewerben und aktiv zu fördern.

*Le Prix interrégional du Fair-Play est décerné chaque année depuis 1995 à Trèves. Ce prix fait la promotion de la responsabilité du sport dans notre société.*

[www.sportakademie.de](http://www.sportakademie.de)

### Fair im Sport Preis 2013

EINE INTERREGIONALE AKTION DER EUROPÄISCHEN AKADEMIE DES RHEINLAND-PFÄLZISCHEN SPORTS, TRIER UND

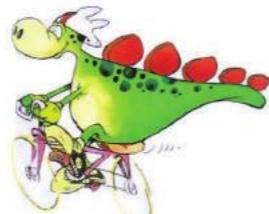
Sport-Simons  
Trier

Fair im Sport Preis 2013

Groß / Grande REGION

## Wibbel an Dribbel

Das seit 1991 jährlich in Luxemburg stattfindende Event bietet in Workshops 14 verschiedene Sportarten zum Ausprobieren an. In 5 Tagen lernen somit 3000 Kinder die von nationalen Sportverbänden vorgestellten Sportarten kennen.



[www.eurosportpool.de](http://www.eurosportpool.de)

## Bewegte Begegnung

Im Rahmen des Grenzüberschreitenden Programms zur Europäischen Zusammenarbeit in der Großregion (INTERREG IVA) informiert das zweiteilige Seminar „Bewegte Begegnung“ über Sport in der Vor- und Grundschulpädagogik.

*Dans le cadre du programme transfrontalier de la coopération européenne dans la Grande Région (INTERREG IVA), le séminaire « Rencontre active » informe sur la pédagogie sportive des écoles préparatoires fondamentales.*

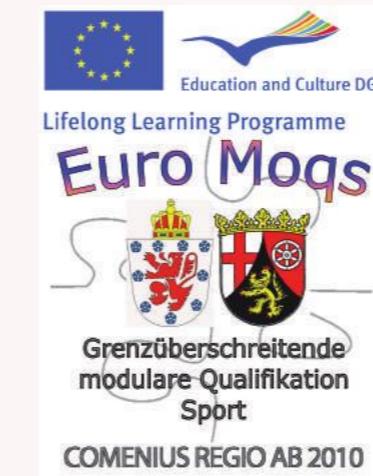
[www.sportakademie.de](http://www.sportakademie.de)

## EuroMOQS

Zahlreiche Lehrkräfte nehmen an verschiedenen Veranstaltungen im Rahmen des grenzüberschreitenden Fortbildungsprogramms für Grund- und Hauptschulen „EuroMOQS“ teil.

*De nombreux enseignants participent à différentes manifestations dans le cadre du programme de formation transfrontalier « EuroMOQS » destiné aux écoles primaires et aux collèges.*

[euromoqs@mail.be](mailto:euromoqs@mail.be)



(v.l.n.r., hinten/deuxième rangée: de la gauche vers la droite): Ruschel, Norbert Kever, Klaus Klaeren, Nicole Kuhn, Theo Lamberts, Sarah Otto, Colette Renardy, Marc Brüls;  
(v.l.n.r., vorne/première rangée: de la gauche vers la droite): Reiner Mattar, Gerd Habsch, Klaus Knauf



## Pool - LABEL

Der Eurosportpool vergibt sein Label an Sportveranstaltungen und Veranstalter, die einen interregionalen Bezug in der Großregion haben. Jede Sportorganisation, die eine Veranstaltung interregional ausschreibt und das Logo des Europäischen Interregionalen Pools in seine Korrespondenz aufnimmt, kann das Label erhalten.

Mit der Labelzusage ist eine Zuschusssumme von 250 Euro verbunden. Weitere Informationen unter

[info@eurosportpool.org](mailto:info@eurosportpool.org)

### DIE LABELKRITERIEN DES EUROPÄISCHEN INTERREGIONALEN POOLS DES SPORTS

1. ANZAHL DER EINBEZOGENEN REGIONEN	Eine Veranstaltung mit europäischer Prägung sein	3 Regionen
2. LEITMOTIV DES PROJEKTS	Im Interventionsbereich des Pools liegen	Der Sport
3. VEREINBARKEIT DER ZIELSETZUNGEN	Der Bestimmung des Pools entsprechen	Europäische Integration
4. ANZAHL PARTNER	Auf Zusammenarbeit hinzielen	Art der Partner Die Unterschiedlichkeit der Partner trägt zur Wertsteigerung des Projekts bei
5. EUROPÄISCHE GELDER	Gibt es eine Unterstützung von Seiten der Europäischen Union?	Ja / Nein
6. SERIOSITÄT DES PROJEKTS	Ist das Projekt realisierbar?	Vereinbarkeit von eingesetzten Mitteln und angestrebten Zielen

## LABEL QUALITE du Pool

Le pool interrégional du sport remet son label à des manifestations sportives et à des organisateurs qui ont un caractère interrégional, au sein de la Grande Région. Toute organisation sportive qui s'inscrit dans l'optique interrégionale et qui intègre le logo de l'EuroSportPool dans sa correspondance et sa communication peut recevoir ce label.

Cette obtention est couplée à un subside de 250€. Plus d'informations à l'adresse

[info@eurosportpool.org](mailto:info@eurosportpool.org)

### LES CRITERES D'ATTRIBUTION DU LABEL QUALITE POOL

1. NOMBRE DE RÉGIONS CONCERNÉES	Répondre à une action à caractère européen	3 régions
2. SUPPORT DU PROJET	Répondre au domaine d'intervention du Pool	Le sport
3. COHÉRENCE DES OBJECTIFS	Répondre à la vocation du Pool	L'intégration européenne
4. NOMBRE DE PARTENAIRE	Répondre à la mise en coopération	Nature des partenaires La multiplicité de ces derniers valorise le projet
5. FONDS EUROPÉENS	Répondre au soutien de l'Union Européenne	Oui/ Non
6. FIABILITÉ ET DURABILITÉ DU PROJET	Répondre à la faisabilité du projet	Cohérence entre les moyens mobilisables et les ambitions affichées dans les objectifs



## Neue Netzwerk-Elf mit 18 starken Mitspielern

**Historische Unterschriften: Neue Netzwerk-Elf mit 18 starken Mitspielern**

**Neugründung im münsterländischen Velen: Aus dem Netzwerk der Europäischen Akademien des Sports wird Europäisches Netzwerk der Akademien des Sports**

Im Sportschloss Velen/Westfalen haben elf europäische Organisationen aus sechs Ländern eine Netzwerk-Kooperation geschlossen. Sie gründeten das Europäische Netzwerk der Akademien des Sports. Ideengeber und Initiator war das seit 1999 bestehende Netzwerk der Europäischen Akademien des Sports. Zur neuen Netzwerk-Elf gehören 18 einsatzstarke Mitspieler:

Akademien, Hochschulen, Gemeinschaften und Provinzen aus Europa, von Gubin/Polen bis Lothringen/Frankreich, von Dresden/Deutschland bis Nijmegen/Niederlande. „Wir halten es für absolut notwendig, uns europäisch weiter zu öffnen und mit bisher bestehenden Partnern enger auf europäischer Basis zusammenzuarbeiten“ sagten die Vertreter bei der festlichen Urkunden-Unterzeichnung im Rahmen des 20-jährigen Bestehens der Europäischen Akademie des Sports (eads) in Velen/Bocholt. Sie hatte zuletzt die Sprechrolle des alten Netzwerkes inne. Jetzt folgte der Flankenwechsel: Ludger Triphaus, Vize-Präsident der eads, überreichte Georg

Bernarding einen WM-Ball von 1954 und einen neuen Euregio-Lederball. Bernarding ist Präsident der Europäischen Sportakademie des Rheinland-Pfälzischen Sports in Trier. Die Akademie wird bis Ende 2014 für das neue Netzwerk sprechen. Die Vertreter der 13 europäischen Kooperationspartner wollen vor allem, so unterstrichen sie an historischer Stätte im jahrhundertealten Schloss in Velen, Beiträge zur „Entwicklung der europäischen Dimension des Sports“ leisten – fernab der bisherigen euregionalen Projekte, die die sieben Akademien und Bildungseinrichtungen aus Dresden, Freiburg, Hannover, Malente, Potsdam, Trier und Velen in ihrer Region und grenzüberschreitend bisher ins Leben gerufen hatten.

*Der Schritt zur Netzwerkerweiterung auf europäischer Ebene sei überfällig gewesen und biete viele Möglichkeiten und Synergien, sagten die Vertreter der bisher allein in Deutschland ansässigen sieben „Altakademien“. Und „Netzwerke sind wichtig für den Sport“, argumentierte Professor Dr. Roland Naul von der Uni Duisburg-Essen.*

### DIE NETZWERKER FORMULIERTEN EINE LISTE VON AUFGABEN UND VORHABEN, DIE VERWIRKLICHT WERDEN SOLLEN:

- Realisierung von größeren länderübergreifenden Kooperationsprojekten
- Durchführung von Europäischen Sportveranstaltungen von größerer Bedeutung (nicht kommerziell)
- Stärkung der Klarheit für sportpolitische Entscheidungen
- Dialog mit relevanten europäischen Interessengruppen
- Aufbau von Kapazitäten (Strukturen) im Sport
- Bewusstmachen der europäischen Dimension des Breitensports
- Förderung der dualen Karriere im Sport
- Projekte zur Förderung des gesundheitlichen, sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Beitrags des Sports

## La nouvelle équipe du réseau avec 18 forts joueurs

**Les signatures historiques**

**Fondation nouvelle à Velen en Westphalie : le Réseau des Académies européennes de sport devient le Réseau européen des Académies de sport**

Au Sportschloss à Velen, onze organisations européennes ont décidé de créer un réseau de coopération. : Réseau Européen des Académies de Sport. L'idée et l'initiative venait du Réseau des Académies européennes de sport qui existe depuis 1999. 18 forts partenaires appartiennent au « nouvel onze » du réseau : des académies, des écoles supérieures, des associations et des provinces d'Europe, allant de Gubin/Pologne



à la Lorraine/France, de Dresden/Allemagne à Nijmegen/Pays-Bas. « Nous sommes d'avis qu'il est absolument nécessaire de nous ouvrir plus dans le cadre européen et d'intensifier la collaboration avec les partenaires anciens sur la base européenne ». Tel était le discours unanime des représentants pendant la signature du certificat officiel dans le cadre du 20<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de L'Académie européenne

*Ce pas de l'extension au niveau européen aurait du être fait depuis longtemps et il va offrir beaucoup de possibilités et de synergies. « Les réseaux sont importants pour le sport » a dit le Professeur Dr Roland Naul de l'Université Duisburg-Essen.*

**LES REPRÉSENTANTS ONT FORMULÉ  
UNE LISTE DE TÂCHES ET DÉMAR-  
CHES QUI DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES:**

- la réalisation de grands projets coopératifs interrégionaux
- l'organisation de manifestations sportives européennes de grande envergure (non-commerciales)
- transparence des décisions politiques en ce qui concerne le sport
- le dialogue avec les groupes ad hoc au niveau européen
- améliorer les structures sportives
- concrétiser et rendre conscient la dimension européenne du sport populaire
- l'encouragement de la double carrière dans le sport
- les projets pour le support de la contribution sanitaire, social, culturel et économique du sport

## Die Poolmitglieder im Europäischen Netzwerk/ Les membres du Pool dans le Réseau européen\*



DIE VERTRETER DER AKADEMEN/ LES REPRÉSENTANTS DES ACADEMIES  
(v.l.n.r. / de gauche à droite): Jacky Cloth, Hans Lubbers, Kurt Rathmes, Camille Dahm, Ingrid Inselberger, Marc Kowalinski, Norbert Kever, Karin Bertram, Charlotte Boetticher, Ben Halle, Manfred Wothe, Reinhardt te Uhle, Klaus Klaeren, Lars Nordmalm



FRANKREICH / FRANCE	
Conseil Régional de Lorraine	
Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale	
Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSOL)	

LUXEMBURG / LUXEMBOURG	
Ecole Nationale de l'Education Physique et des Sports, Luxembourg	
Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)	

DEUTSCHLAND / ALLEMAGNE	
Landessportbund Rheinland-Pfalz	
Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur, Rheinland-Pfalz	
Europäische Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports, Trier	
Ministerium für Arbeit, Familie, Prävention, Soziales und Sport, Saarland	
Landessportverband für das Saarland	
ALO Association Luxembourgeoise des Olympiens	



**HERAUSGEBER / EDITEUR**

Europäischer Interregionaler Pool des Sports/  
Pool Européen Interrégional du Sport  
66, Rue de Trèves  
L-2630 Luxembourg  
info@eurosportpool.org  
www.eurosportpool.org

**VERANTWORTLICH / RESPONSABLE**

Kurt Rathmes, Präsident  
Klaus Klaeren, Schatzmeister

**REDAKTION / REDACTION**

Marc Kowalinski, Anna Maria Stock

**MITARBEITER/INNEN / COLLABORATEURS**

Roland Bouvet, Camille Dahm, Dr. Oliver Dillinger, Vivian Goffaux, Daniel Mouret, Fernand Rachel, Fabian Schmitz

**FOTONACHWEISE / PHOTOGRAPHIES**

LSB, Eurosportpool-Archiv

**LAYOUT UND SATZ / LAYOUT ET IMPRIME**

Stefan Stüber, [www.stueber-art.de](http://www.stueber-art.de)

**GEFÖRDERT DURCH / SOUTENU PAR**

**RheinlandPfalz**

STAATSKANZLEI

Vertretung des Landes in der Großregion  
STAATSKANZLEI RHEINLAND-PFALZ  
(Gipfelvorsitz 2013-2014)



Deutschsprachige Gemeinschaft Belgien  
(Eurosportpoolvorsitz 2013-2014)



**EUROSPORTPOOL.ORG**

